



BACZUŚ RELAX
Children's rehabilitative stroller

BACZUŚ RELAX
Fotoliu rulant pentru copii

Catalog number / număr catalog: VCWR211R



Instrucțiuni de utilizare

Cuprins

1. Introducere	3
2. Descrierea produsului	3
3. Recomandări de utilizare	4
4. Contraindicații	4
5. Utilizare	5
6. Siguranța utilizării	6
7. Utilizare zilnică și întreținere	8
8. Parametrii tehnici	12
9. Simboluri	13
10. Date de contact	14

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ÎN ÎNTREGIME
MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE
UTILIZAREA PRODUSULUI.

1. INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. Suntem convinși că vă va satisface așteptările. Vă rugăm să citiți acest document înainte de prima utilizare. Acest manual a fost realizat pentru a oferi informațiile necesare privind utilizarea în siguranță a dispozitivului. Respectarea întocmai a recomandărilor va contribui în mod semnificativ la prelungirea duratei de viață și păstrarea aspectului estetic al produsului. Dorim să subliniem că îmbunătățim constant calitatea produselor noastre, prin urmare pot exista modificări minore care nu sunt incluse în acest manual.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

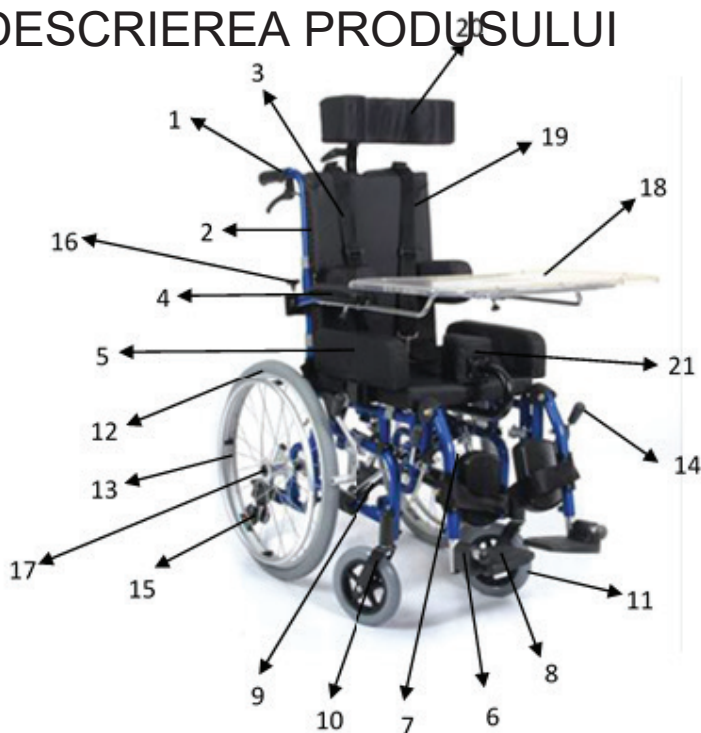


Figura 1

1. Mâner din cauciuc; 2. Cadru spătar; 3. Spătar din poliester; 4. Cotieră;
5. Placa laterală a cotierei; 6. Piesă de fixare suport pentru picioare; 7. Suport pentru picioare; 8. Platformă pentru tălpi;
9. Cadru încrucișat (în X); 10. Furcă roată față; 11. Roată față; 12. Anvelopă roată spate; 13. Jante; 14. Frâne; 15. Roți antiderapante; 16. Șurub de fixare a măsuței; 17. Tub de cuplare a roții din spate; 18. Măsuță; 19. Centuri de siguranță; 20. Tetieră reglabilă; 21. Husă (opțional) 22. Piesă pentru depărtarea picioarelor (coapsei)



- cadru din aluminiu pliabil, cu construcție încrucișată, - tapiserie din nylon detașabilă, ușor de curățat,
- scaun și spătar detașabile,
- spătar înclinabil (cu scaun),
- tetieră reglabilă în înălțime și înclinare,
- suporturi laterale detașabile,
- piesă pentru depărtarea (abducția coapselor) picioarelor cu adâncime reglabilă,
- suporturi pentru picioare cu înălțime reglabilă, tampoane pentru gambă,
- panouri laterale de stabilizare,
- cotiere detașabile, cu unghi reglabil,
- centuri de siguranță,
- axa roților din față reglabilă pe înălțime,
- frâne cu putere reglabilă,
- jante din aluminiu, roți pline față de 6",
- roți spate anti-basculare reglabile pe înălțime,
- roți spate pneumatice cu eliberare rapidă 20",

3. INDICAȚII

Fotoliul rulant a fost conceput pentru copii cu paralizie cerebrală, spina bifida, boli musculare, leziuni ale membrelor inferioare. Spătarul înclinat și măsura cresc confortul utilizatorului și al îngrijitorului. Construcția fotoliului rulant permite o direcționare ușoară, trecerea prin obstacole înalte sau borduri.

4. CONTRAINDICAȚII

Nu se recomandă persoanelor cărora este contraindicată poziția în șezut.



5. UTILIZARE

ASAMBLAREA SCAUNULUI RULANT

Unelte necesare: șurubelniță, chei cu capăt deschis de 10, 13, 15, 17

- scoateți fotoliul rulant din cutie;
- fixați tetiera (piesa nr. 21) - introduceți tetiera în locașul de fixare, situat pe cadrulul spătarului, blocați-o cu ajutorul șurubului aflat lateral;
- apucați cotierele, trageți cotierele în lateral, îndepărtându-le unul de celălalt; pentru a asambla cadrul, apucați cotierele și ridicați fotoliul rulant;
- Cu ajutorul șurubelniței și al inelelor de prindere fixați suporturile pentru picioare (elementul nr. 8) în locașurile speciale, situate în partea din față a cadrului; depliați platforma suportului pentru picioare (elementul nr. 9) până la blocare. Platformele de sprijin pentru picioare pot fi deblocate prin tragerea piesei de blocare (elementul nr. 7) și înclinarea platformelor spre partea laterală a fotoliului rulant.
- Înălțimea suportului pentru picioare poate fi reglată prin deșurubarea șurubului de blocare plasat lateral. După ce ați găsit înălțimea potrivită, strângeți șurubul de blocare.
- spătarul poate fi înclinat prin împingerea manetei de înclinare (elementul nr. 6) și înclinarea spătarului spre spate. Fotoliul rulant revine la poziția sa standard prin ridicarea manetei de înclinare (elementul nr. 6) și tragerea acesteia în față.
- sistem de demontare rapidă a roților - împingeți mecanismul de blocare și introduceți/ scoateți roata.
- montarea roților antiderapante - introduceți axul roților (de jos în sus) în locașul aflat pe cadru până la blocare. Pentru a scoate roțile antiderapante, eliberați blocajele, situate pe partea din spate a cadrului.
- montarea măsuței - introduceți mânerul măsuței în glisierile amplasate pe partea exterioară a cotierelor. Apoi, blocați-o cu un șurub (elementul nr. 17).

6. SIGURANȚA ÎN UTILIZARE

- a) Înainte de a utiliza fotoliul rulant, consultați acest manual și păstrați-l pentru consultare ulterioară.
- b) Siguranța copilului dvs. poate fi periclitată în cazul nerespectării recomandărilor cuprinse în acest manual.
- c) Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat. Supravegheați întotdeauna copilul atunci când acesta se află în fotoliul rulant. Îngrijitorii copilului sunt responsabili pentru siguranța copilului.
- d) Fotoliul rulant nu este potrivit pentru copii sub 6 luni.
- e) Folosiți întotdeauna centurile de siguranță pentru a evita accidentările grave cauzate de căderea sau alunecarea din cărucior.
- f) Este importantă fixarea corectă a centurii de siguranță și ajustarea acesteia la utilizator.
- g) Scaunul și centurile nu înlocuiesc supravegherea corespunzătoare a îngrijitorului.
- h) În timpul ajustării parametrilor fotoliului, copilul nu trebuie să fie în fotoliul rulant.
- i) Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de personal calificat, iar în timpul perioadei de garanție numai de către service-ul producătorului.
- j) Fotoliul rulant nu este potrivit pentru alergare sau patinaj pe gheață și patinaj pe role.
- k) Fotoliul rulant a fost creat pentru transportul unui singur copil.
- l) Este inacceptabil să utilizați fotoliul rulant, dacă ați remarcat deteriorări vizibile sau palpabile, sau piese uzate ori piesele căruciorului indică un potențial risc de accidentare (de ex. roți Roți uzate, tapițerie, fisuri etc.).
- m) Înainte de utilizare asigurați-vă întotdeauna ca fotoliul rulant să fie corect depliat. Înainte de utilizare asigurați-vă că sistemele de blocare sunt activate și funcționează.
- n) Pentru a evita accidentările la plierea și deplierea produsului copilul trebuie să fie la o distanță sigură de locul asamblării/plierii/deplierii produsului.
- o) Atunci când mutați fotoliul rulant prin uși și alte pasaje, asigurați-vă că în ambele părți există spațiu suficient pentru a evita rănirea mâinilor sau deteriorarea fotoliului rulant.
- p) Nu permiteți copilului dvs. să se joace cu acest produs.
- q) Nu permiteți copilului dvs. să se urce cu picioarele pe fotoliul rulant sau pe suportul pentru picioare. Fotoliul rulant se poate răsturna și răni copilul.
- r) În timpul deplasării țineți întotdeauna mânerul fotoliului rulant.
- s) Fiți deosebit de atenți atunci când utilizați fotoliul rulant în apropierea treptelor și scărilor.
- t) Fotoliul rulant nu este destinat utilizării pe scări și scări rulante.
- u) Nu mutați (prin ridicare) fotoliul rulant dintr-o parte în alta împreună cu copilul.
- v) Nu ridicați fotoliul rulant de bara protectoare din față pentru a-l muta dintr-un loc în altul. Dacă este necesar să ridicați fotoliul rulant, trebuie să țineți elementele fixe ale cadrului.
- w) Atunci când fotoliul rulant este oprit sau pacientul urcă, coboară, activați întotdeauna frânele, cât și sistemul de blocare a direcției de mers, schimbând poziția, pentru a evita rostogolirea accidentală a fotoliului.
- x) Nu lăsați copilul să stea pe suportul pentru picioare. Nu lăsați niciodată fotoliul rulant nesupravegheat pe un teren în pantă, chiar dacă frânele sunt activate.
- y) Fotoliul rulant a fost conceput pentru copii de până la **30 kg**.
- z) Fotoliul rulant se pliază ușor. În cazul în care întâmpinați dificultăți la plierea/deplierea acestuia, vă rugăm să recitiți manualul de utilizare sau să contactați producătorul.

- aa) Fiți deosebit de prudenți atunci când treceți peste un obstacol. Suprasolicitarea sau forțarea fotoliului rulant poate cauza deteriorarea sau distrugerea acestuia.
- bb) Nu utilizați niciodată căruciorul pe post de scaun într-un mijloc de transport masină, autobuz sau orice alt autovehicul.
- cc) În timpul transportului (de ex. în portbagaj), nu încărcăți căruciorul, acesta poate slăbi sau deteriora structura sa.
- dd) Nu lăsați fotoliul rulant cu utilizatorul aproape de surse deschise de foc.
- ee) Fiți conștienți de faptul că temperatura tapițeriei și a părților cadrului poate crește după expunerea la soare sau la altă sursă de căldură. În plus, în cazul temperaturilor scăzute există pericolul răcirii excesive a părților metalice ale căruciorului. Aceasta poate provoca arsuri sau degerături ale părților corpului.
- ff) Fiți deosebit de precauți în timpul deplasării pe suprafețe înclinate. Unghiul maxim admis al pantei (în sus și în jos) este de 5%.
- gg) Puteți utiliza fotoliul rulant doar pe suprafețe unde toate cele patru roți ating solul, și rulează toate cele patru roți.
- hh) Fotoliul rulant a fost conceput pentru a fi utilizat atât în interior cât și în exterior, în mod exclusiv pe suprafețe pavate și plane.
- ii) Utilizarea produsului pe suprafețe acoperite cu gheață, umede, unsuroase, puternic grunjoase este nepermisă - aceasta prezintă un risc de cădere.
- jj) Este extrem de important să păstrați curate toate componentele fotoliului rulant pentru a păstra parametrii produsului.
- kk) Nu adăugați încărcături suplimentare (genți, etc.) pe mânerul fotoliului rulant.
- ll) Depozitarea fotoliului rulant în zone cu umiditate foarte ridicată (băi, spălătorii, etc.) sau în aer liber, cât și lipsa igienei va avea drept consecință modificarea rapidă a parametrilor de funcționare și estetici ai produsului.
- mm) Accesorii, care nu au fost aprobate de producător, nu sunt incluse în acest manual nu pot fi utilizate.
- nn) Nu lăsați copilul în fotoliul rulant mai mult timp, deoarece persoanele cu afecțiuni neurologice, care nu se pot mișca pot avea probleme cu hrănirea pielii și pot dezvolta escare.
- oo) Pentru a preveni deteriorarea produsului, îndepărtați suporturile pentru picioare înainte de plierea acestuia.
- pp) Aveți mare grijă în timpul depliei/pliei produsului, păstrați-vă mâinile, degetele la o distanță de siguranță de părțile mobile (pentru a nu vă ciupi degetele).
- qq) Presiunea în roată nu trebuie să depășească valoarea maximă specificată pe anvelopă.
- rr) De fiecare dată după asamblarea roților, trebuie să verificați blocarea axului - trebuie să auziți „clicul” caracteristic al blocării roților. După asamblare, vă sugerăm să trageți roata fără a împinge mecanismul de blocare pentru a verifica blocarea.
- ss) Rezistența frânelor poate fi redusă după exploatarea îndelungată a fotoliului rulant. Puteți să vă reglați și singur frânele. Pentru a face acest lucru trebuie să slăbiți șuruburile care blochează poziția frânei, să mișcați mecanismul frânei către roată astfel încât roata să nu se rotească atunci când frâna este pornită din nou (încercați reglarea cu utilizatorul așezat pe fotoliul rulant). După reglarea finală, montați înapoi mecanismul cu ajutorul șuruburilor.
- tt) În cazul obstacolelor arhitecturale complicate (rampe abrupte sau lungi, trepte înalte, scări) este necesar ajutorul unui însoțitor.



7. UTILIZAREA ZILNICĂ ȘI ÎNTREȚINEREA

Roțile din spate și din față sunt fixate pe o axul mobil, care oferă posibilitatea de a schimba ampatamentul roților (schimbarea centrului de greutate). În partea din spate a cadrului există orificii pentru fixarea axului roților din spate. Pentru a modifica baza roților, trebuie să scoateți roțile din spate și, cu ajutorul cheii cu capăt deschis nr. 19, să deșurubați niplurile care fixează axul stâng și drept, să le scoateți și să schimbați poziția axului. Apoi blocați axul prin înșurubarea niplurilor. Ambele axe ale roților trebuie să fie plasate simetric și niplurile bine înșurubate. Pentru a schimba axul roții din față, deșurubați roțile (cheia cu capăt deschis nr. 19), deplasați-le în sus sau în jos la înălțimea dorită și înșurubați bine.

Presiunea în roțile din spate trebuie ajustată la greutatea utilizatorului. Frânele de parcare trebuie verificate atunci când pacientul este așezat în fotoliul rulant (plasat pe un unghi de pantă de 5%, scaunul cu roțile nu are voie să se miște din loc). În timpul verificării frânelor de parcare, este necesară asistența unui îngrijitor.

AȘEZAREA PACIENTULUI ÎN FOTOLIUL RULANT:

- Poziționați fotoliul rulant într-o poziție care vă va ușura transportul pacientului (lângă pat, scaun, aproape de locul de unde îl ridicați).
- Blocați roțile (activați ambele frâne), ridicați în poziție verticală sau îndepărtați suporturile pentru picioare.
- În funcție de modul în care veți deplasa pacientul, îndepărtați suportul pentru braț/cotiera în partea potrivită
- Așezați pacientul în fotoliul rulant.
- Montați suportul de braț (cotiera).
- Instalați și depliați platforma pentru tălpi și așezați picioarele pacientului pe acesta.
- Așezați pacientul în poziție de șezut cu spatele drept (genunchii să fie îndoiți la un unghi 90 de grade).

ÎMPINGEREA FOTOLIULUI RULANT DE CĂTRE ÎNSOȚITOR

- Înainte de utilizarea fotoliului rulant, asigurați-vă că nicio parte a corpului pacientului sau a îmbrăcămintei acestuia nu intră în contact cu părțile mobile ale fotoliului rulant.
- Dacă pacientul nu poate sta de unul singur în poziție de șezut, fotoliul rulant trebuie echipat cu centuri adiționale de susținere (centuri de siguranță care previn alunecarea de pe scaun a pacientului).
- Fotoliul rulant trebuie împins cu ambele mâini de către însoțitor, în cazul în care este necesară ridicarea roților din față, trebuie împinsă partea din spate a cadrului cu un picior și trase către spate mânerele.
- Toate activitățile precum urcarea/coborârea din fotoliul rulant, schimbarea poziției pacientului, trebuie să fie efectuate ÎNTOTDEAUNA după blocarea frânelor,
- Un fotoliu rulant cu un pacient nu trebuie să fie lăsat niciodată (chiar și cu frânele activate) pe rampe, antresol, raliuri etc.

URCAREA PE UN DRUM ÎNCLINAT (RAMPĂ)



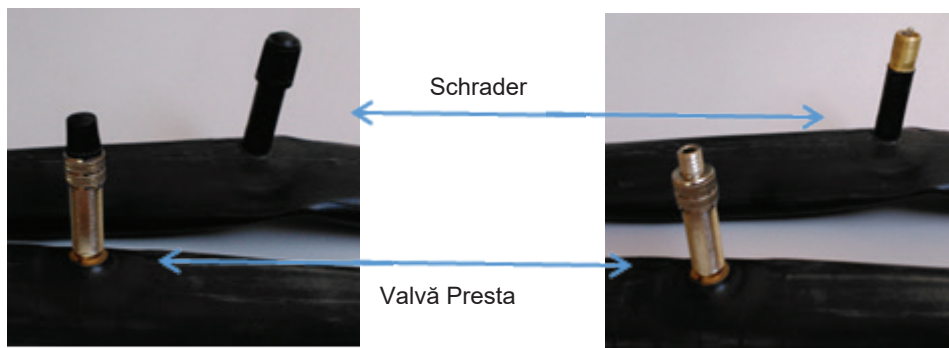
- Fiți prudenți și reduceți viteza atunci când vă urcați cu fotoliul rulant pe un drum înclinat (pe o rampă).
- Evitați rampele foarte abrupte. Unghiul maxim de înclinare a rampei nu poate depăși 5%.

COBORÂREA UNEI TREPTE SA TRECERE PESTE UN PRAG DE UȘĂ



- Poziționați fotoliul rulant aproape de prag sau de bordură, acesta trebuie să fie așezat astfel încât roțile din față să fie drept în fața pragului sau a bordurii și aproape de acesta.
- Apoi puneți un picior pe dispozitivul de blocare din spate al fotoliului rulant, apăsați ușor și împingeți mânerul în jos.
- Roțile din față ale căruciorului se vor ridica, ceea ce permite depășirea obstacolelor. După ce roțile din față ajung pe obstacol, ridicați roțile din spate prin înclinarea căruciorului către față.

UMFLAREA ANVELOPELOR (Valabil fotoliilor rulante cu roți gonflabile)



Valvă cu capac

Valvă fără capac

- Înainte de umflarea anvelopelor, identificați tipul de valvă situată pe anvelopă. Aceasta trebuie să fie una dintre cele două prezentate mai sus.
- Valva Presta are un capac suplimentar, micuț, care trebuie deșurubat înainte de a pompa aer în anvelopă.
- După identificarea valvei, pregătiți pompa potrivită tipului de valvă.
- Majoritatea pompelor din comerț sunt echipate astfel încât să se potrivească la ambele tipuri de valve (Presta și Schrader). Multe dintre acestea permit schimbarea vârfului. Valva Presta are orificiul mai mic, iar valva Schrader are orificiul mai mare.
- Dacă pompa nu funcționează cu valva Presta, va trebuie să cumpărați Dvs. un "adaptor valvă Presta", disponibil în orice magazin de biciclete.
- Dacă roata este dotată cu o valvă Presta, va fi nevoie să deșurubați capacul de pe vârful orificiului. Este un capac micuț, pe care puteți deșuruba cu ușurință doar cu degetele. Atunci când efectuați acest lucru vârful trebuie să fie orientat în sus. Valva este în acest moment deschisă.
- Apoi îndepărtați capacul de plastic al valvei și puneți-l la o parte, într-un loc sigur. Este important să nu îl pierdeți deoarece valvele se murdăresc, ceea ce vă va produce neplăceri și scăpări rapide de aer.
- Potrivii în orificiul pompei valva și verificați să se potrivească perfect. Dacă este necesar, presați pompa la valvă ca să fiți siguri că aerul nu scapă pe laterale.
- Dacă pompa este dotată cu o manetă cu clemă, eliberați clemă. În cazul în care orificiul pompei și valva au vârful filetat, filetați-le. Ca rezultat, aerul va ajunge direct în tubul interior și pompa nu se va desprinde de pe valvă.
- Când începeți să pompați, verificați presiunea în cauciucuri în diferite puncte. Verificați presiunea cu degetele la capătul pneului. Suprafața roții trebuie să cedeze puțin, dar nu mai mult de 1 mm. Acest lucru înseamnă că anvelopele au aer suficient. Dacă este necesar, continuați pomparea.
- După finalizarea procesului de umflare, îndepărtați din orificiul pompei valva, defiletați-o dacă este nevoie, presând în tot acest timp cu degetul mare orificiul valvei pentru a preveni scăparea de aer.
- În cazul valvei Presta, înșurubați la loc capacul.



INSPECȚIA TEHNICĂ

Inspecția tehnică trebuie efectuată în mod regulat, cel puțin o dată la trei luni. Inspecția trebuie să fie precedată de o curățare riguroasă a fotoliului rulant (pentru a depista eventualele deteriorări). În timpul inspecției tehnice este necesar să:

- Să se verifice starea frânelor,
- să se verifice siguranța îmbinărilor filetate,
- Verificați starea roților, evaluați rulmenții roților (ridicați fotoliul rulant astfel încât roțile să fie deasupra solului, rotiți roțile),

FOLOSIREA ZILNICĂ ȘI ÎNTREȚINEREA

- Curățați tapițeria și cadrul cu o cârpă umedă,
- Utilizați detergenți cu acțiune blândă, diferit pentru tapițerie și diferit pentru stratul de lac (vă rugăm să verificați întotdeauna indicațiile producătorului de detergent privind folosirea produsului),
- Îndepărtați impuritățile precum firele, părul de pe părțile mobile ale fotoliului rulant (roți, platformă pentru picioare).
- Utilizarea frânelor în timpul conducerii prezintă un risc serios de accident.
- Verificați întotdeauna efectul frânelor după orice reglare.
- Eficiența frânelor poate fi redusă dacă anvelopele sunt murdare.

Pentru a menține parametrii utili ai fotoliului rulant, este esențial să păstrați toate elementele sale curate și să îl depozitați în mod corespunzător. Depozitarea fotoliului rulant în spații cu umiditate ridicată (băi, spălătorii etc.) sau în aer liber, combinată cu lipsa de igienă, va determina pierderea rapidă a parametrilor utili și estetici ai căruciorului.

Este inadmisibilă utilizarea fotoliului rulant dacă există defecte sesizabile, vizual sau în alt mod, sau dacă gradul de uzură al oricărei părți a fotoliului rulant indică un risc potențial de accident (de exemplu, uzura roții de mișcare, fisuri ale tapițeriei etc.). Orice reparație trebuie să fie efectuată de personal calificat; în perioada de garanție, exclusiv doar de departament de service al producătorului.

Pentru reparații:

- Vă rugăm să contactați producătorul.

Relații cu clienții:

- Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de ajutor, contactați producătorul.



8. PARAMETERII TEHNICI

Lățime scaun (șezut)	33 cm / 38 cm (în funcție de model)
Adâncime scaun	34 cm / 36 cm (în funcție de model)
Lățime fotoliu rulant	54,5 cm / 64,5 cm (în funcție de model)
Înălțime fotoliu rulant	97,5 cm
Lungime fotoliu rulant	87,5 cm
Greutate fotoliu rulant	~22,8 kg
Greutate max. admisă a utilizatorului	90 kg
Perioadă de utilizare	5 ani de la data achiziționării
Materiale	oțel, aluminu, poliuretan, polietilenă, cauciuc..



9. SIMBOLURI

	Confirmarea faptului că produsul este conform cu standardele europene
	Data fabricației
	Producător
	Vezi instrucțiunile de utilizare
	ATENȚIE
	Număr catalog
	Număr serie
	A se proteja de umiditate
	A se feri de razele directe ale soarelui
	Greutatea max. admisă a utilizatorului
	Poate fi folosit atât în interior cât și în exterior



	Risc de ciupire a degetelor
	Înclinația maximă a pantei
	Produsul poate fi transportat cu mașina
	Produsul nu poate fi folosit pe post de scaun într-un mijloc de transport cu motor
	Număr unic de identificare
	Dispozitiv medical

10. DETALII DE CONTACT

SC Ortoprofil Prod România srl
str. Podeni nr. 44A, Târgu Mureș, jud. Mureș, România
tel. 0265/210 576, fax. 0265210576
www.ortoprofil.ro



Instrukcja używania





Instrukcja używania

SPIS TREŚCI

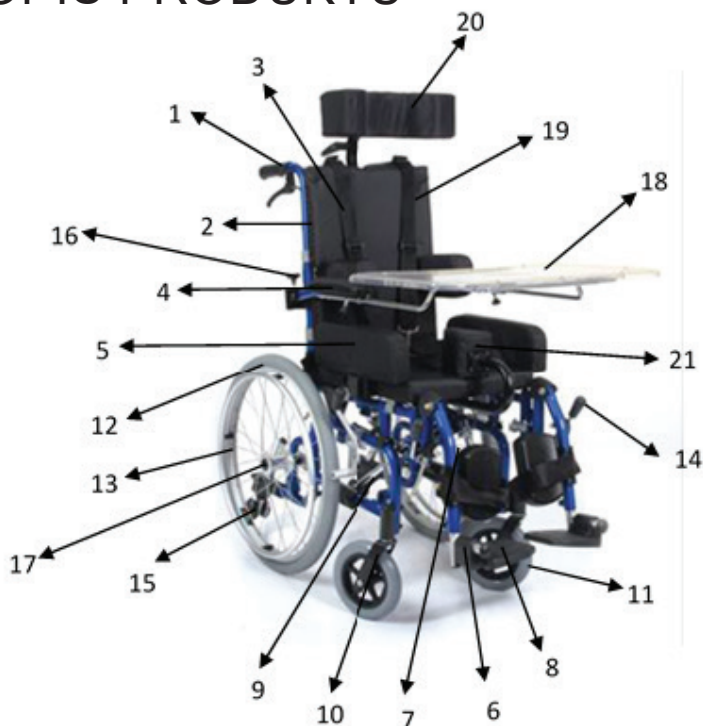
1. Wstęp	17
2. Opis produktu	17
3. Wskazania	18
4. Przeciwwskazania	18
5. Użytkowanie	19
6. Bezpieczeństwo użytkowania	20
7. Czynności obsługi i konserwacji	22
8. Parametry techniczne	26
9. Symbole	27
10. Dane kontaktowe	28

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

1. WSTĘP

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi

2. OPIS PRODUKTU



Ilustracja 1

1. Uchwyt gumowy rączki; 2. Rama oparcia tylnego; 3. Oparcie poliestrowe;
4. Podłokietnik; 5. Płyta boczna podłokietnika; 6. Zatrask platform podnóżka;
7. Podnóżek; 8. Platforma podnóżka; 9. Rama krzyżakowa; 10. Widelec koła przedniego;
11. Koło przednie; 12. Opona koła tylnego; 13. Ciągi metalowe;
14. Hamulec; 15. Kółka antywywrotne; 16. Śruba mocująca stolik; 17. Złączka koła tylnego;
18. Stolik; 19. Szelki trójpunktowe; 20. Regulowany zagłówek;
21. Baldachim (opcja); 22. Klin abdukcyjny

- 
- składana, aluminiowa rama o konstrukcji krzyżakowej,
 - demontowalna, łatwo zmywalna tapicerka nylonowa, w kolorze czarnym,
 - demontowalne siedzisko i oparcie,
 - płynna regulacja kąta nachylenia siedziska wraz z oparciem,
 - płynna regulacja kąta nachylenia oparcia,
 - zagłówek z regulacją wysokości i kąta ustawienia,
 - demontowalne boczki,
 - klin abdukcyjny z regulacją głębokości,
 - regulowana wysokość podnóżków,
 - wyściełane podparcie łydek,
 - boczne kliny stabilizujące,
 - odchylane podłokietniki z regulacją kąta nachylenia,
 - zabezpieczające przed wypadnięciem szelki pięciopunktowe,
 - regulacja wysokości osi kół przednich,
 - hamulce wałkowe z regulacją siły docisku,
 - aluminiowe ciągi,

3. WSKAZANIA

Wózek inwalidzki służy do indywidualnego transportu dzieci niepełnosprawnych po urazie OUN, z porażeniem mózgowym, dystrofią mięśniową, przepukliną oponowo rdzeniową oraz z różnymi uszkodzeniami kończyn dolnych.

Możliwość łatwego pochylenia oparcia, zamontowania stolika znacznie zwiększa komfort użytkownika oraz pracy opiekuna.

4. PRZECIWWSKAZANIA

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej.



5. UŻYTKOWANIE

ROZKŁADANIE WÓZKA

Potrzebne narzędzia: Wkrętak krzyżowy, klucz płaski nr 10, 13, 15, 17

- wyjąć wózek z opakowania i umieścić oparciem od siebie,
- zamontować wspornik głowy (element nr 21), wsuwając go w mocowanie jarzmowe ramy oparcia wózka a następnie blokować go śrubą zaciskową znajdującą się na bocznej powierzchni mocowania wspornika.
- chwycić za podłokietniki i rozsunąć ramę wózka, aby złożyć ramę należy chwycić za podłokietniki unieść wózek do góry,
- zamocować podnóżki (element nr 8) na przedniej części ramy wózka używając do tego skręcanych obejm i wkrętaka krzyżakowego, rozłożyć platformy podnóżków (element nr 9) do momentu zatrzaśnięcia się, platformy podnóżka można odblokować przez odciągnięcie dźwigni zatrzaśku (element nr 7), i odchylenie platformy w kierunku boku wózka.
- wysokość podnóżka regulować przez odkręcenie śruby blokującej (boczna powierzchnia elementu mocującego), po ustaleniu właściwej wysokości dokręcić śrubę blokady wysokości,
- pochylenie oparcia następuje poprzez naciśnięcie uchwyt dźwigni pochylenia oparcia (element nr 6), szybkiego zwolnienia blokady, trzymając uchwyty dźwigni oraz rączki oparcia podnosimy lub opuszczamy oparcie, szybkiego celu zablokowania oparcia szybkiego dogodnym położeniu puszcza dźwignię pochylenia (element nr 6),
- system szybkiego demontażu kół tylnych, aby zamontować lub zdemontować koła tylne należy wcisnąć mechanizm blokady osi łącznej koła i wysunąć lub wsunąć koło jezdne.
- antywywrotne kółka montujemy w ramie wózka wsuwając je od dołu w mocowania ramy do momentu zatrzaśnięcia się blokady, aby zdemontować antywywrotne kółka należy zwolnić blokady (tylna strona ramy), i wyciągnąć „kółka”,
- stolik mocujemy wsuwając uchwyty stolika w prowadnice znajdujące się na zewnątrz podłokietników a następnie blokujemy je śrubą dociskową, dolna powierzchnia prowadnic (element nr 17).



6. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- a) Przed rozpoczęciem użytkowania wózka należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
- b) Bezpieczeństwo Twojego dziecka może zostać zagrożone w przypadku nieprzestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji.
- c) Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki. Zawsze obserwuj dziecko, gdy jest w wózku. Za bezpieczeństwo wózka odpowiada opiekun.
- d) Siedzisko nie jest odpowiednie dla dzieci poniżej 6 miesięcy.
- e) Zawsze używaj pasów bezpieczeństwa, aby uniknąć poważnych obrażeń związanych z wypadnięciem lub wyslizgnięciem się dziecka z wózka.
- f) Bardzo ważne jest prawidłowe zapięcie pasów oraz ich odpowiednie dopasowanie do użytkownika.
- g) System siedziska oraz pasy nie zastępują właściwego nadzoru opiekuna.
- h) Podczas regulacji poszczególnych parametrów wózka, dziecko nie powinno przebywać w wózku.
- i) Wszelkie naprawy należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi, a w okresie gwarancji tylko serwisowi producenta.
- j) Wózek nie nadaje się do biegania lub jazdy na łyżwach i rolkach.
- k) Wózek służy do transportu wyłącznie jednego dziecka.
- l) Niedopuszczalne jest użytkowanie wózka, jeżeli zostały stwierdzone jakiekolwiek widoczne lub wyczuwalne uszkodzenia, albo stopień zużycia się części wózka wskazuje na potencjalne ryzyko wystąpienia wypadku (np. zużycie kół jezdnych, pęknięcia tapicerki, itp).
- m) Sprawdź zawsze przed użytkowaniem, czy wózek jest prawidłowo rozłożony. Upewnij się, że wszystkie urządzenia blokujące są zablokowane przed użyciem.
- n) Aby uniknąć obrażeń upewnij się, że dziecko jest w bezpiecznej odległości, kiedy produkt jest rozkładany i składany.
- o) W przypadku przemieszczania wózka przez drzwi i inne przejścia, należy upewnić się, że po obydwu stronach jest wystarczająco dużo miejsca, aby uniknąć zranienia rąk lub uszkodzenia wózka.
- p) Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.
- q) Nie pozwalaj dziecku stawać na wózku i podnóżku. Wózek może się przewrócić i zranić dziecko.
- r) Wózek podczas jazdy należy zawsze trzymać za ręczki.
Zachowaj szczególną ostrożność korzystając z wózka w pobliżu stopni i schodów.
- t) Wózek nie jest przeznaczony do jazdy po schodach oraz schodach ruchomych.
- u) Nie wolno przenosić wózka jeżeli siedzi w nim dziecko.
- v) Nie przenoś wózka za przednią barierkę. Jeśli jest konieczne przeniesienie wózka, należy przenosić go trzymając za stałe elementy ramy.
- w) W celu uniknięcia przypadkowego stoczenia się wózka, należy zawsze włączyć hamulec oraz blokadę zmiany kierunku jazdy podczas postoju wózka, wsiadania, zsiadania, zmiany pozycji pacjenta.



- x) Nigdy nie pozostawiaj wózka bez opieki na terenie pochyłym nawet, gdy hamulce są zablokowane.
- y) Wózek przeznaczony jest dla dzieci o wadze do 30 kg.
- z) Wózek powinien zawsze dać się łatwo składać i rozkładać. W przypadku problemów ze złożeniem należy ponownie zapoznać się z instrukcją lub skontaktować się z wytwórcą.
- aa) Należy zachować szczególną ostrożność podczas pokonywania przeszkód.
Ekstremalne użytkowanie wózka może spowodować jego uszkodzenie lub zniszczenie.
- bb) Nigdy nie należy wykorzystywać wózka jako siedzisko do transportu osób w samochodach, autobusach lub jakichkolwiek pojazdach mechanicznych.
- cc) Podczas transportu (np. w bagażniku) nie należy wózka niczym obciążać, może to mieć wpływ na osłabienie lub uszkodzenie jego konstrukcji.
- dd) Nie pozostawiaj wózka wraz z użytkownikiem w bezpośrednim pobliżu otwartego źródła ognia.
- ee) Należy pamiętać, że temperatura powierzchniowa tapicerki i elementów ramy może wzrosnąć po wystawieniu na działanie słońca lub innego źródła ciepła, natomiast w niskich temperaturach zachodzi niebezpieczeństwo bardzo dużego wychłodzenia części metalowych wózka. To może być przyczyną oparzenia lub odmrożenia części ciała.
- ff) Poruszając się po powierzchniach pochyłych, należy zachować szczególną ostrożność. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża w górę i w dół wynosi 5%.
- gg) Z wózka można korzystać jedynie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający aby odpowiednio napędzać koła.
- hh) Wózek przeznaczony do użytkowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń tylko po utwardzonych i równych powierzchniach.
- ii) Użytkowanie wyrobu na podłożu nie dającym pewnego oparcia dla użytkownika tj. oblodzone, mokre, tłuste, silnie zapiaszczone jest niedopuszczalne – stwarza ryzyko upadku.
- jj) Dla zachowania parametrów użytkowych wózka niezmiennie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości.
- kk) Nie wolno zawieszać na rączce wózka dodatkowych obciążeń (torby itp.).
- ll) Składowanie wózka w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaznie, pralnie itp.) lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych wózka.
- mm) Akcesoria, które nie zostały zatwierdzone przez producenta, nie są przedstawione w niniejszej instrukcji, nie mogą być stosowane.
- nn) Nie należy pozostawiać dziecka zbyt długo w wózku ze względu na fakt, iż u osób ze schorzeniami neurologicznymi długotrwałe przebywanie w jednej pozycji może prowadzić do zaburzeń trofiki skóry i powstawania odleżyn.
- oo) Nie zdemontowanie podnóżków przed złożeniem wózka grozi jego uszkodzeniem.
- pp) Należy zachować szczególną ostrożność przy składaniu wózka, brak uwagi może grozić przytrzaśnięciem palców przez elementy składające się.
- qq) Przy pompowaniu kół nie należy przekraczać maksymalnej, dopuszczalnej wartości ciśnienia podanej na oponie koła.



rr) Należy każdorazowo po montażu kół sprawdzić czy zadziałała blokada osi łącznej koła, przy montażu powinno być słyszalne charakterystyczne kliknięcie zatrasku, dodatkowo należy silnie szarpnąć koło bez wciskania mechanizmu blokady osi łącznej koła.

ss) Po długiej eksploatacji wózka może nastąpić osłabienie siły hamowania spowodowane powstaniem luzu między sworzniem dociskowym hamulca, a oponą koła. Istnieje możliwość samodzielnego wyregulowania hamulców postojowych. W tym celu należy poluzować śruby blokujące położenie mechanizmu hamulca, przesunąć cały mechanizm w stronę koła do takiego położenia aby po ponownym załączeniu hamulca koło nie obracało się (test poprawności regulacji przeprowadzić na wózku z pacjentem). Po zakończeniu regulacji ponownie zabezpieczyć położenie mechanizmu śrubami blokującymi.

tt) do pokonywania trudnych barier architektonicznych (stromie lub długie podjazdy wysokie stopnie itp.) niezbędna jest pomoc opiekuna.

7. CZYNNOŚCI OBSŁUGI I KONSERWACJI

Obie pary kół na osiach ruchomych; istnieje możliwość zmiany położenia zawieszenia kół tylnych i przednich na osiach np. zmiana środka ciężkości wózka. Rama wózka w tylnej części zaopatrzona jest w rząd otworów do zamocowania osi kół tylnych. Aby zmienić wysokość zamocowania osi (górze, dół) należy zdjąć tylne koła z obu osi i płaskim kluczem nr 19 odkręcić śruby mocujące oś lewą następnie oś prawą po czym wyjąć je z otworów mocujących i przestawić osie w odpowiednie otwory mocujące powyżej lub poniżej (na ramie wózka). Po umieszczeniu śrub w wybranych otworach zablokować je dokręcając kluczem imbusowym nr 6. Należy pamiętać, aby osie obu kół tylnych były rozmieszczone symetrycznie po obu stronach ramy wózka i mocno zablokowane śrubami. Koła przednie mają możliwość zmiany ustawienia wysokości osi poprzez wykręcenie ich dwoma kluczami płaskimi nr 19, a następnie przesunięcia kół w górę lub w dół na odpowiednią wysokość(otwory w „widelcu” kół i wkręcenie osi kół wyżej podanymi kluczami płaskimi.

Należy dobrać do wagi użytkownika ciśnienie w kołach tylnych, a następnie przy asekuracji opiekuna sprawdzić działanie hamulców postojowych (obciążony wagą użytkownika wózek ustawiony przodem w kierunku spadku, nie może się stoczyć na podłożu o kącie nachylenia 5%). Podczas sprawdzania hamulców niezbędna jest pomoc opiekuna.

W CELU UMIESZCZENIA PACJENTA NA WÓZKU

- umieścić wózek w pozycji która ułatwi transport pacjenta (przy łóżku, fotelu, w zasięgu podnośnika),
- zablokować hamulce wózka, złożyć lub zdjąć podnóżki,
- w zależności od metody przenoszenia pacjenta wyjąć właściwy podłokietnik, (zalecane jest pozostawienie drugiego podłokietnika jako poręczy dla pacjenta i zabezpieczenia przed wysunięciem się z wózka),
- założyć podłokietnik,
- zamontować i rozłożyć podnóżki, ułożyć na nich stopy pacjenta,
- ułożyć pacjenta na wózku tak aby był w pozycji siedzącej wyprostowanej (kolana powinny być zgięte pod kątem ~90 stopni),

PROWADZENIE WÓZKA PRZEZ OPIEKUNA

- Zawsze przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się że żadna część ciała pacjenta lub jego ubranie nie jest narażona na zaczepienie o ruchome części wózka,
- Ile pacjent nie może samodzielnie utrzymać pozycji siedzącej należy (dodatkowo) wyposażyć wózek w pasy stabilizujące,
- Wózek należy prowadzić oburącz, o ile zachodzi konieczność podniesienia kół przednich należy nacisnąć jedną nogą uchwyt dolny ramy wózka i równocześnie ciągnąć do siebie rączki
- Wszelkie czynności takie jak wsiadanie, zsiadanie, zmiana pozycji pacjenta, postój wózka **BEZWZGLĘDNIE** wymagają zablokowania hamulców kół jezdnych.
- **NIGDY** nie należy pozostawiać pacjenta w wózku (nawet przy zaciągniętych hamulcach) na zjazdach, rampach, półpiętrach itp.

PORUSZANIE SIĘ PO POWIERZCHNIACH POCHYŁYCH



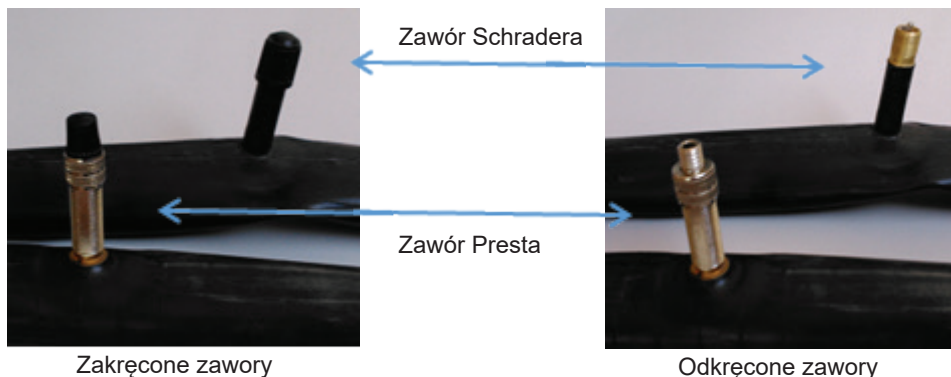
- Poruszając się po powierzchniach pochyłych, należy zachować szczególną ostrożność i ograniczyć prędkość.
- Nie należy poruszać się po zbyt dużych pochyłościach. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża w górę i w dół wynosi 5%.

WJAZD NA PROGI LUB KRAWĘŻNIKI



- Aby wprowadzić wózek na próg lub krawężnik należy ustawić się tak aby przednie koła stały na wprost progu lub krawężnika oraz tuż przy nim.
- Następnie należy umieścić stopę na stopce wózka, lekko nacisnąć oraz docisnąć rączki wózka do dołu.
- Przednie koła wózka uniosą się lekko do góry, co umożliwi pokonanie przeszkody.
- Po wjechaniu przednich kół na przeszkodę unieść koła tylne pochylając wózek ku przodowi.

POMPOWANIE OPON



- Przed przystąpieniem do pompowania opon należy zidentyfikować rodzaj zaworu jaki znajduje się przy oponie. Może być to jeden z dwóch zaworków.
- Zawór Presta ma również dodatkową małą nakrętkę, którą przed pompowaniem należy poluzować.
- Po zidentyfikowaniu zaworu należy przygotować pompkę przeznaczoną do zainstalowanego w wózku rodzaju zaworu.
- Większość nowych pompek wyposażonych jest zarówno w obsługę zaworu typu Prest jak i Schrader. Wiele z nich pozwala na odwrócenie końcówki. Mniejszy otwór będzie dotyczył Presta, większy Schrader'a. Jeśli pompka nie obsługuje Presta, trzeba będzie wyposażyc się w „adapter Presta”, który dostępny jest w każdym sklepie rowerowym.
- W tym momencie, jeśli koło zaopatrzone jest w zawór Presta, konieczne będzie odkręcenie nakrętki znajdującej się na wentylu. Jest to mała nakrętka, która powinna dać się odkręcić palcami. W momencie wykonywania tej czynności nakrętka powinna przesuwac się ku górze. Wówczas zawór uważany jest za otwarty.
- Następnie należy zdjąć plastikowy kapturek z zaworu i odłożyć w bezpieczne miejsce. Ważne jest, by go nie zgubić, ponieważ zawory będą ulegać zabrudzeniu, co doprowadzi do trudności w pompowaniu oraz szybszej utraty powietrza.
- Przyłożyć dyszę pompki do zaworu i sprawdzić czy właściwie przylega. W razie potrzeby wskazane jest przyciśnięcie pompki do zaworu, by powietrze nie uciekało na boki.
- Jeśli pompka posiada dźwignię z zaciskiem przy dyszy należy zacisnąć ją. Jeżeli dysza pompki oraz zaworu posiadają nagwintowaną końcówkę należy je wzajemnie wkręcić. Dzięki temu powietrze będzie wpadało prosto do dętki, a dysza nie odczepi się z zaworu.
- Przystępując do pompowania, należy sprawdzać okresowo, jak duże jest ciśnienie w oponach. Najlepiej robić to, poprzez ucisk opony kciukami na końcu bieżnika. Jeśli możliwe jest zrobienie jedynie milimetrowego wgięcia, oznacza to, że w oponie jest wystarczająco powietrza. W razie potrzeby należy kontynuować pompowanie.
- Po zakończeniu pompowania, należy wyjąć lub wykręcić dyszę z zaworu uciskając jej wylot kciukiem. Ważne jest aby uczynić to na tyle sprawnie, aby nie uciekło zbyt wiele powietrza.
- W przypadku zaworu Presta należy dokręcić uprzednio poluzowaną dodatkową małą nakrętkę.
- Należy nakręcić plastikową nakrętkę na zawór.



PRZEGLĄD TECHNICZNY

Należy wykonywać regularnie, co najmniej raz na trzy miesiące, przegląd powinien być poprzedzony dokładnym wyczyszczeniem wózka (tak aby ujawnić ewentualne ukryte uszkodzenia) podczas przeglądu technicznego należy:

- Sprawdzić sprawność działania hamulców
- Pewność mocowania połączeń gwintowych,
- Stan ogumienia, należy ocenić sprawność ułożyskowania kół jezdnych (unieść wózek tak aby badane koło znajdowało się ponad ziemią, koło powinno swobodnie ale bez luzów obracać cię na osi jezdnej, a koła przednie także kierunku),
- Stan połączeń bagnetowych i lutowanych (należy zwrócić uwagę na pęknięcia materiału

CZYNNOŚCI OBSŁUGI CODZIENNEJ I KONSERWACJI

- Tapicerkę i ramę wózka czyścić wilgotną szmatką,
- należy wykorzystywać łagodne środki czyszczące oddzielnie do tapicerki i powłok lakierniczych,
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia takie jak nici włosy itp. z ruchomych elementów wózka (koła, podnóżki).
- Używanie hamulca postojowego podczas jazdy może grozić wypadkiem ze wszystkimi konsekwencjami
- Zawsze po każdej regulacji, dokonać sprawdzenia poprawności działania hamulca

Dla zachowania parametrów użytkowych wózka niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz sposób przechowywania. Składowanie wózka w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaznie, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych wózka.

Niedopuszczalne jest użytkowanie wózka jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek widoczne lub wyczuwalne uszkodzenia, albo stopień zużycia się części wózka wskazuje na potencjalne ryzyko wystąpienia wypadku. (np. zużycie kół jezdnych, pęknięcia tapicerki, itp.). Wszelkie naprawy należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi, a w okresie gwarancji tylko serwisowi producenta.

Naprawa:

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Obsługa klienta:

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.



8. PARAMETRY TECHNICZNE

Szerokość siedziska	34 cm / 38 cm (w zależności od modelu)
Głębokość siedziska	34 cm / 36 cm (w zależności od modelu)
Szerokość wózka	54,5 cm / 64,5 cm (w zależności od modelu)
Wysokość wózka	97,5 cm
Długość wózka	87,5 cm
Masa wózka	~22,8 kg
Maksymalna waga pacjenta	90 kg
Trwałość wyboru	5 lat od daty produkcji
Materiały	Stal, aluminium, poliuretan, polietylen, guma.



9. SYMBOLS

	Potwierdzenie spełnienia norm UE
	Data produkcji
	Wytwórca
	Zajrzyj do instrukcji używania
	OSTRZEŻENIE
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Chronić przed wilgocią
	Chronić przed światłem słonecznym
	Dopuszczalna waga użytkownika
	Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków



	Możliwość zatrześnięcia palców
	Maksymalne bezpieczne nachylenie
	Produkt jest przeznaczony do transportu samochodem
	Produkt nie jest przeznaczony do stosowania jako siedzenie do transportu w pojeździe silnikowym
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
	Wyrób medyczny

10. DANE KONTAKTOWE



mdh Sp. z o. o.

ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl, www.viteacare.com